

Pergerakan Theosofie dan Pemimpinnya.

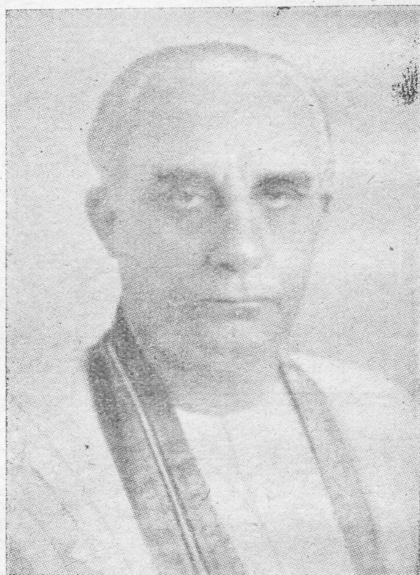
Oleh kerna pergerakan Theosofie, jang sabagian besar azas-azasnja ada didasarkan atas Buddhisme, ada tjotjok dan malah bisa bergandengan dengan gerakannya Sam Kauw, sedeng di Batavia tiga Theosoof-Indonesier, jaitoe Toean-toean R. Soekirlan, R. Kadiroen dan R. Soetardjo, biasa adaken lezing lezing dengan tetep dalem klinteng Kwan Im Tong dan di Tiong Hoa Hak Tong Tanahabang, maka kita pikir ada baeknja aken moeat gambar gambar pemimpinnya itoe pakoempoelan dan toetoerken djoega ini dan itoe tentang Theosofie poenja tindak-tindakan jang belakangan.

Sadari wafatnja Dr. Njonja Annie Besant di taon 1934, telah dipilih Dr. Arundale, salah-satoe pembantoe jang tjakep dari Dr. A. Besant, sabagi penggantinya, jaitoe djadi President dari antero pergerakan pakoempoelan Theosofie di seloeroeh doenia. Dr. Arundale djadinja ada President jang katiga dari itoe pergerakan. Jang pertama ada Kolonel Olcott dan jang kadoea ada Dr. Njonja A. Besant.

Sabagi penoelis boekoe boeat menerangkan ilmoe Theosofie, Dr. Arundale ada kalah djaoe dengan Dr. A. Besant, Bisschop C. W. Leadbeater, Mr. Jinarajadasa, dan beberapa pamoeka laen. Tapi sabagi pengendja dan pengatoer gerakan, begitoepon mendjalanken propaganda, ini President jang sekarang telah oendjoek kagiatan jang djarang terdapat bandingannya.

Sadari di bawah pimpinan Dr. Arundale, pergerakan Theosofie kena alamken toefan dan ingin riboet, kerna boekan sadja di dalem ada terbit pemetjahan antara leden, jang sabagian menjetoedjoei peladjarannya Krishnamurti dan sabagian lagi lebih ketarik pada Vrije Katholieke Kerk, tapi djoega dari adanja penindesan oleh kaoem Fascisten di Europa jang tentangin sasoeatoe pergerakan jang hendak adaken persoedaraan dan hak sama-rata antara segala bangsa. Lodji-lodji di negri-negri jang dikoeasain oleh kaoem Nazis dan Fascist telah ditoetoep dan diboebarken, hingga

Itae gerakan djadi semingkein tjjoet. Terhadap ini sa-
moea kasoekeraan dan rintangan Dr. Arundale telah
bekerdja dengan gagah dan giat; dari Adyar, Madras
hoofdkwartier dari Theosofie, tida berentinja dikirim
instructie pada tjabang-tjabang di seloeroeh doenia
boeat bekerdja dengan lebih keras lagi.



*Dr. George Sydney Arundale, President Katiga dari
Pakoempoelan Theosofie boeat seloeroeh doenia*

Salama hari-hari raja Goede Vrijdag dan Paschen,
Pakoempoelan Theosofie di Hindia Olanda bakal
adaken congres besar di Blavatsky Park, Batavia Cen-
trum. Programmanja jang ringkes ada seperti di ba-
wah ini :

- Djoemahat, 22 Maart, djam 10 pagi : Rapat Theosoof
Moeda. Djam 7 malem : Receptie dan Pem-
boeka'an Congres.
- Saptoe, 23 Maart, pagi : Lezing-lezing Congres.
Djam 8 malem : Peraja'an.
- Minggoe, 24 Maart, djam 10 pagi : Rapat Taonan.
- Senen, 25 Maart : Excursie.

Sam Kauw Gwat Po.

三教月報

ORGAAN DARI BATAVIA BUDDHIST ASSOCIATION,
SAM KAUW HWE BATAVIA MENADO,
DAN TELOKBETONG.

ISINJA INI MAANDBLAD ADA DIOEROES DAN DITANG-
GOENG OLEH REDACTIE „MOESTIKA DHARMA.”

*Harga abonement per kwartaal f 0,75. Pembayaran dimoeka.
Kaloe berlangganan dirangkep sama Moestika Dharma atawa
Moestika Romans boeat ini maandblad tjemah tambah per
kwartaal f 0,50. Harga advertentie boleh berempoek.*

Kantoor Redactie Administratie: Tjitjoeroeg, Preanger.

Beladjar dan Mengadjar.

Pendoedoek Tionghoa di Indonesia jang bisa batja dan mengarti kitab-kitab klassiek Tionghoa, apalagi jang dapet pendidikan dalem sekola-sekola Tionghoa koeno sabelonnja diberdiriken Tiong Hoa Hwe Koan, kabanjakan ada termasoek pada golongan Khong Kauw, sedeng jang biasa memoedja di klinteng pada Dewi Kwan Im dan laen-laen Toapekong, ada termasoek pada golongan Hoedkauw atawa Tookauw dengen tergaboeng, sedeng kaoem Khongkauw poen banjak djoega jang mempoenjai itoe doea matjem kaptjaja'an — Hoedkauw dan Tookauw — hingga dengen begitoe iaorang djadi memelok *Sam Kauw*

Dari sebab ini Tiga Agama soedah dianoet oleh bangsa Tionghoa sadari riboean taon jang laloe, maka boleh djoega dibilang sabagian jang paling besar dari bangsa Tionghoa di Indonesia sadari doeloe ada djadi penganoet salah-satoe diantaranya atawa poen sama sekalih. Salandjoetnja, orang loear jang tida taoe, nistjaja nanti mengira di antara itoe sakean banjak pe-

nganoet moesti ada terdapat sadjoemblah besar orang-orang jang mengarti dan faham betoel selak-seloeknja itoe Tiga Agama; boekan sadja oepatjaranja, tapi djoega jang berhoeboeng dengan peladjaran filosofie dan toedjoeannja, pengartian mana dikira marika selaloe berdaja aken bikin tersiar dan kasih mengarti pada laen-laen orang jang belon taoe.

Ini pengira'an ada dengan sawadjarnja kapan meliat kagiatan dan tjara bekerdja dari pangoetnja laen-laen agama, jang dengan dipimpin oleh pendita-pendita dan goeroe-goeroenja, selaloe djalanken propaganda boekan sadja antara kaoem sendiri tapi djoega oentoek perkenalkan itoe agama pada orang loear. Tapi dengan gerakan Sam Kauw di Indonesia tida begitoe. Itoe sakean banjak pangoet dari Hoedkauw dan Tookauw tjoemah perhatikan pamoedja'an dan oepatjara sembahjangan sadja, tjoemah sedikit sekalih jang peladjarin Buddha dan Loo Tjoe poenja filosofie oentoek mentjari katentreman dan penerangan, sedeng golongan Khong Kauw jang faham kitab-kitab klassiek dari Khong Tjoe, dan jang djoemblahnja boeat di Indonesia boleh dibilang tida sedikit, pada tiga atawa ampat poeloeh taon laloe djarang sekalih jang maoe berchoebah aken terangken dan siarken itoe peladjaran di moeka oemoem, dan malah sekarang poen jang betoel-betoel bekerdja giat dan tetep boeat menjiarken Khong Kauw djoemblahnja boleh di-itoeng sama djeridji tangan. Di Batavia, sabagitoe djaoe jang kita taoe, tjoemah ada doea, di Bandoeng tida lebih dari satoe; di Solo ada satoe atawa doea, dan di Soerabaja ada doea atawa tiga. Jang laen-laen kabanjakan tjoemah toeroet nimbroeng boeat saliwatan kapan ada karaja'an atawa perhimpunan jang dikoendjoengin oleh banjak orang, sakean boeat bantoe merameken atawa kasih denger soeara, dan komoedian tida ada kabar-kabarnja lagi.

BELADJAR DAN MENGADJAR.

Boeat adaken chotbah-chotbah jang tetep satiap minggoe atawa poen satiap boelan satoe kalih, djarang ada jang soedi, maski djoega marika „djoengdjoeng tinggi” pada Khong Tjoe dan, kaloe bitjara, biasa memoedji satinggi langit pada Khong Kauw.

Sabagi lantaran dari ini sikep mandek dan ogah-ogahan, marika biasa madjoeken doea alesan: *tida ada tempo dan tida poenja kapandean*. Ini alesan jang belakangan ada paling sering terdenger, brangkalih lantaran see-dji atawa maloe maloe, atawa poen takoet ditjelah orang, atawa betoel-betoel merasa tida sanggoep.

Sekarang kita maoe bitjaraken sadja penolakan lantaran takoet ditjelah sebab merasa tida sanggoep atawa tida poenja kapandean.

Memang betoel soeal berchotbah atawa berpidato ada teritoeng ilmoe kapandean jang tida terlaloe gampang didapet, kerna salaennja haroes mengarti apa jang dichotbahken, si pembitjara poen koedoe kenal ilmoe bahasa soepaja bisa omong rapih, soearanja terang dan njaring, serta hatinja poen tabah. Pendeknja kapandean bitjara di moeka oemoem tida bisa diampoenjai oleh sembarang orang, dan boeat berhatsih bagoes orang haroes mempoenjai aanleg atawa pembawa-djadi, meneroet watek jang soedah sedia koetika terlahir.

Aken tetapi haroes djoega di-inget, sabetoelnja bangsa Tionghoa boekan teritoeng pada golongan pendoeboek jang tida poenja kapandean boeat bitjara bagoes dan menarik. Sabagi pedagang atawa pendjoel barang, lelaki atawa prempoean banjak jang sadari ketjil soedah pinter adoe dan poeter lidah, kerna djikaloe koerang bisa omong, atawa koerang „grè-tjèk”, kata orang Soenda, dagangannja poen koerang lakoe. Adanja ini kapandean, bisa diliat kapan ada pesta atawa perhimpoean besar, pendirian pakoem-

poelan, kongres, pesta peringetan, jubelium pakoempoelan (biarpoen tjoemah pakoempoelan ketjil oentoe orang orang moeda), pesta derma dan sabaginja, selaloe moesti sadja ada sadjoemblah orang jang getol yanswat ganti-berganti, zonder disoeroe, diboedjoe dan diandjoerin lagi. Dari sini bisa diliat bahoea bangsa Tionghoa sabetoelnja tida terlaloe miskin-atawa kakerangan orang jang tjakep berchotbah atawa berpidato. Maka djikaloe dalem pergerakan kabatinan tjoemah sedikit sekali orang jang berani madjoe ka moeka maski hatinja *setoed joe* dan *soedjoet* pada itoe Agama atawa Peladjaran, inilah tandanja betoel-betoel antara itoe djago-djago yanswat ada banjak jang *djerih* boeat oetaraken pikirannja di moeka oemoem lantaran merasa pengartiannja belon tjoekoep hingga koeatir ditjelah dan ditertawain orang kapan bitjara keliroe atawa menjasar djaoe.

Ini sikep see-dji, berhati-hati, memang ada sifat jang haroes dipoedji, kerna siapa sembarang njeroedoe, atawa soeka sekali nimbroeng boeat bitjaraken apa jang ia tida mengarti, tjoemah membikin si pendenger djadi djengkel dan djemoe. Ada lebih baek tinggal boengkem dari-pada lahirken pikiran jang katjo-belo dan tida karoean djoentroengannja. Inilah ada sikep dari satoe *koen-tjoe* atawa saorang jang sopan-santoen.

Aken tetapi sedeng ini pikiran moesti diakkoe dan tida bisa disangkal lagi kabenerannja, haroeslah diinget djoega, bahoea satoe sikep atawa perboeatan jang *betoel* bisa djoega djadi *salah* kapan digoenaken boekan pada tempat dan tempo jang tjotjok. Oepama saorang jang boekan dokter dan tida mengarti ilmoe obat-obatan, ada betoel sekali aken, djangan menggretjok kapan si sakit soedah dapet pertoeoloengan atawa ada dalem rawatannja thabib-thabib jang pande; tapi kapan itoe achli mengobatan belon sedia dan si sakit atawa si loeka tida ada jang perdoeliken, ada

djadi kawadjibannja saorang sopan dan menjinta sa-sama manoesia boeat menoeloeng apa jang ia bisa maskipoen pengartiannja tjéték atawa masih belon menjoekoepin.

Begitoe poen dengan pergerakan kabatinan. Djikaloe soedah tersedia achli-achli jang faham dan pande berchotbah, memang betoel sekalih kapan orang-orang jang koerang mengarti djangan gegabah toeroet bitjara atawa kamoekaken diri; tapi dimana orang jang boeat djadi propagandist atawa penjiar masih terlaloe koerang, hingga itoe gerakan bisa mandek atawa koebra lantaran tida ada jang pimpin, adalah mendjadi kawadjiban dari orang-orang jang djiatsiem dan soedjoet boeat madjoe ka moeka salagi menoenggoe sampe dapet kawan kerdja jang lebih pande dan tjakep boeat didjadiken pimipin.

Laen dari itoe dalem soeal peladjaran batin, jang oemoemnja terbagi dalem banjak tingkatan, ampir tida ada satoe orang jang boleh dibilang soedah tjoe-koep sampoerna kapandeannja. Khong Tjoe sendiri dalem *Loen Gie* bagian Katoedjoeh fatsal XXXIII, ada bilang, bahoea ia tida berani bandingin dirinja dengan satoe Sengdjin, dan tjoesah bisa bilang sadja jang ia berichtiar dengan tida merasa bosen boeat bikin dirinja djadi saorang jang sampoerna, mengadjar dengan tida merasa tjape pada laen-laen orang soepaja soeka bergoelet boeat dapetken itoe kasampœrna'an.

Maka itoe alesan „belon tjoe koep kapandean“ tida bisa digoenaken dalem soeal menoeloeng laen-laen orang boeat dapet pengartian jang besfaedah kapan di sabelah kita tida ada kawan jang lebih pande dan boleh diandelin boeat toeroen tangan. Djikaloe sampe terdjadi kakeliroean jang boekan disengadja — tjoesah lantaran pengartian masih serba koerang — itoelah boekan satoe kadosa'an, kaloe sadja maksoed dan toedjoean kita ada baik dan soetji, boekan bersifat

kouwcati atawa hendak oetamakan diri sendiri. Kapan maoe dipilih jang pande dan faham betoel, nistjaja 95 % dari propagandist dan toekang-toekang berchotbah dari berbagi-bagi agama atawa peladjaran batin jang tersiar di Indonesia moesti oendoerin diri, kerna kabanjakan jang pengartiannja masih rendah dan tjoepet.

Ada lagi satoe kabeneran jang kita hendak oendjoek disini.

Pengertian batin, seperti djoega laen-laen ilmoe kapandean jang meminta tenaga pikiran, tjoemah djadi madjoe dan terboeka lebar kapan didjalanken dalem practijk. Dengan membandingin sama pengalaman jang diketemoein sahari-hari orang nanti dapet tambah banjak pengertian jang tida bisa diampoenjai kaloe tjoemah batja dan fahamken boekoe-boekoe atawa ingetin di loear kepala segala oedjar-oedjarnja. Dan siapa mengadjar pada orang, ia sendiri ada toeroet beladjar, sebab dalem pertjoba'annja boeat beriken katerangan dan pametjahan soepaja si pendenger bisa mengerti, ia terpaksa moesti fahamken itoe peladjaran dengan giat dan soenggoe soenggoe, pada waktoe mana pengataoeannja soedah pasti aken bertambah banjak sekalih, hingga apa jang doeloean tjoemah terbajang samar-samar, aken tertampak dengan djelas, samentara berbareng dengan itoe ia nanti dapet djoega pengertian-pengertian baroe, sabagi hatsil dari pertjoba'annja boeat menjelidiki lebih dalem.

Djadinja sabelon itoe orang-orang jang dengerin ia berchotbah dapet kaoentoengan dengan tambahnja pengertian, ia sendiri soedah petik hatsil lebih doeloe dari itoe pakerdja'an. Sedeng dari loear, jaitoe dj lahir, kaliatannja seperti ia *mengasih*, di batin sabetoelnja ia *menerima*. Inilah ada gandjaran atawa oepahan jang natuur biasa beriken pada siapa jang giat meneloeng dan memberi peladjaran baek pada orang

Buddha poenja Ampat Kabeneran Moelia.

TENTANG DELAPAN DJALAN OETAMA.

bagian

PERINGETAN BENER.

XLV.

OLEH KWEE TEK HOAIJ.

(*Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klen-
teng Kwan Im Tong, pada tanggal 7 September
1939 djam 8,15 sore*).

Soedara-soedara,

Dengen girang di ini malem saja biasa moelai mem-
bitjaraken itoe Delapan Djalan Oetama jang Katoedjoeh,
jaitoe jang dinamaken *Peringatan Bener* dan tjara
Sanskrit diseboet *Samyag Smriti*.

Maskipoen dari itoe Delapan Djalan ini Peringatan
Bener ada termasoek jang katoedjoeh, menøeroet kate-

dengen hati djoedjoer dan tida kandoeng maksoed
kouwkati. Khong Tjoe tida nanti djadi begitoe besar
kapan la tida giat mengadjar laen-laen orang — kapan
ia simpen pengataoean jang ia dapet boeat dirinja
sendiri sadja; dan begitoe poen dengan laen-laen Nabi
atawa Goeroe dari kapidjaksana'an.

Maka itoe kapan penganoet jang giat dan soedjoet
pada satoe agama atawa peladjaran batin jang belon
saberapa terkenal dan tida poenja penjar jang tjakep,
samoea mengkêrêt boeat madjoe ka depan lantaran
anggap „pengartian belon tjoekeop“, nistjaja selama-
lamanja *tida bisa* ada kamadjoean, baik bagi itoe
gerakan atawa pakoempoelan, baik poen bagi pe-
nganoet atawa ledennja sendiri.

Maka madjoe dan bertindaklah dengan hati tabah!

Maksoed dan toedjoean baik moesti di achirnja
memberi hatsil jang *baik* djoega!

rangannja Bhikkhu Silacara, ini satoe ada jang paling penting sendiri dari samoea Djalanan jang laen zonder ada katjoealinja. (It is in reality the most important of them all without exception). Sebabnja dibilang begitoe adalah dari lantaran, sedeng itoe Djalanan-djalanan jang laen, lebih atawa koerang, hanja sabagi tempat melintas boeat orang bertindak lebih djaoe aken sampeken pada laen apa-apa jang lagi ditoedjoe, atawa pembantoe boeat mentjapei apa jang beräda lebih djaoe, tetapi ini satoe, Peringatan Bener, ada beroepa perdjalanan atawa atoeran hidoep jang sendirinja *soedah sampoerna*, tida bergantoeng pada laen apa-apa lagi. Tentang ini Peringatan Bener, Buddha ada malloemken bahoea, djikaloe orang djalanin dengan soenggoe-soenggoe dan kagiatan penoeh boeat toedjoech hari sadja lamanja teroes-meneroes dengan zonder berenti, ia nanti bisa sampe pada kasedaran atas sifat jang bener dari dirinja sendiri dan dari segala apa jang beräda di sapoeternja, dan dengan itoe kasedaran ia nanti bisa bikin berächir samoea karapetannja pada segala apa sadja jang ia dapet liat, denger atawa pikir, dan dengan begitoe mendjadi terbebas dari *samoea iketan* boeat selama-lamanja.

Ini katerangan, soedara soedara, pastilah ada mengedjoetken, kerna itoe tempo toedjoech hari jang digoenaken boeat menimbang, memahamken dengan giat dan soenggoe hati pada sifatnja ini djalanan, kaliatan ada terlaloe pendek boeat mendapet hatsil jang begitoe besar. Tetapi inilah ada dari lantaran kabanjakannja orang sabenernja *tida taoe* apa jang dinamaken Peringatan Bener — tida mengarti bagaimana moesti bertindak ka ini djoeroesan — hanja ingetannja selaloe terlipoet oleh kasesatan, kamaya'an (illusie) dan kagelapan teroes-meneroes, lantaran mana maski ia terlahir sampe *toedjoech poeloeh kalih* ka doenia, itoe Peringatan Bener ia masih belon bisa goenjaken.

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

Tetapi kapan satoe kalih itoe kasedaran soedah moentjoel dalem dirinja, dengan djalan memikirin dan menjelidikin dengan ketetapan hati dan kagiatan penoeh boeat toedjoeh hari zonder berenti, itoe antero pengartian jang terboengkoes dalem Peringatan Bener ia bisa lantes poenjaken. Malah Buddha soedah dapet itoe Wahjoe atawa Penerangan jang sapenoehnja tjoemah dalem *samaleman* sadja salagi doedoek tepakoer di bawah poehoen Bo.

Tetapi boeat kita-orang, jang masih penoeh tjatjat dan kakoerangan, jang masih merampa-rimpi di tempat gelap boeat mentjari djalan jang menoedjoe pada itoe sinar terang, soedah tentoe tida oesah harep nanti bisa madjoe begitoe tjepet; lebih baek kita djangan pikirin dalem tempo berapa lama kita bisa indjek itoe Djalanan Katoedjoeh — bisa poenjaken itoe Peringatan Bener dengan sapenoehnja, sebab — saja maoe peringetken disini — sedeng kafaedahannja ada besar, kasoekerannja boeat saorang biasa aken mengindjek itoe Djalanan poen amat besar. Tapi inilah boekan saja maoe bilang itoe permaloeman dari Buddha ada koerang bener. Batin manoesia ada satoe barang aneh jang soeker didjadjakin. Kaloe lagi poeles, mogok atawa mandek, saemoer hidoep itoe orang tida bisa dapet kamadjoean maski sadjari; malah ada djoega jang sampe beberapa kalih kalahiran, jang mengambil tempo riboean taon, tida bisa mendapat kamadjoean jang kentara. Tapi kapan satoe kalih terima êmposan atawa andjoeran jang bener, atawa satoe kalih ia moelai *sedar*, lantes sadja bisa melompat madjoe dengan begitoe pesat hingga melombain banjak laen-laen orang jang tadinja kaliatan soedah berdjalan djaoe di depannja.

Ini ka'anehan disebabkan lantaran pengartian batin ada berbeda tjara dan atoerannja dengan peladjaran boeat dapetken pengataoean doenia. Dalem sekola-sekola oepamanja, itoe peladjaran ada terbagi dalem

beberapa klas jang atoeran dan boekoe-boekoenja berlaenan, meneroet satoe soesoenan jang tentoe. Saorang moerid, biarpoe jang bagaimana radjin beladjar dan tadjem otaknja, tida bisa melompat dari klas I ka klas III zonder liwatin lebih doeloe klas II. Sang Goeroe tida bisa toemplekin peladjaran teroe-meneroes dalem tempo sabentaran maski itoe moerid ada sampe tjoekoep kapandean boeat tangkep samoea jang hendak dikasih. Segala apa diberiken dengan berängsoeran meneroet programma jang tentoe. Satoe moerid jang pinter dan radjin beladjar tjoemah bisa kasih liat kapandeanja dengan teroes-meneroes naek klas pada satiap taon, sedeng moerid jang males dan bodo sering mandek hingga djadi katinggalan oleh kawan-kawannja. Sabalijnja peladjaran batin, jang bergantoeng atas *pikiran* dan *pengartian*, ada terdiri dari beberapa poko-dasar jang masing-masing mengandoeng bibit pengartian loeas. Begitoe lekas itoe orang dapet kasedaran dan bisa tangkep itoe poko-dasar, bagian-bagian laen jang mendjadi tjabang-tjabangnja ia bisa *mengarti sendiri* zonder banjak soesah lagi, tida perloe diadjarin satoe per satoe seperti peladjaran sekola. Katerangan jang diberiken dalem kitab-kitab agama, dalem chotbah-chotbah atawa lezing-lezing seperti jang diadaken dalem ini klenteng, tjoemah boeat bikin orang djadi lebih mengenal pada itoe poko-poko-dasar jang djadi poesatnja peladjaran. Satoe kalih si pembatja dan pendenger soedah *mengarti* dan *sedar*, segala soeal-soeal laen jang sering dialamken dalem penghidoepannja ia nanti bisa petjahin sendiri, sebab di sabelahnja peladjaran jang diterima dari loear, orang poen bisa dapet banjak pengartian penting dan berharga dari pengalamannja sendiri, baik jang diketemoeken sekarang ini, baik poen jang berätsal dari penghidoepan-penghidoepan jang doeloe-doeloe. Maka itoe maskipoen kita haroes insjaf kalemahan dan ka-

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

bodoannja diri sendiri — hingga traoesah harep bisa poenjaken itoe Peringatan Bener dalem toedjoeh hari seperti jang dimaloemken oleh Buddha — djanganlah lantes berketjil hati kapan meliat berat dan soekernja ini Djalanan Katoedjoeh, sebab boleh djadi antara kita-orang jang bisa berkoempoel disini ada djoega jang dengan lekas dan mendadak bisa dapet itoe kasedaran, hingga sanggoep liwatin ini satoe Djalanan jang amat penting dalem tempo djaoe lebih pendek dari-pada jang kita sangka. Segala apa ada bergantoeng atas *kapandean* dan *kagiatan kita sendiri*.

Sekarang saja maoe terangken apa itoe jang dinamaken „Peringatan Bener.“ Ini nama sendiri ada saderhana sadja, dah saorang jang belon kenal peladjaran Buddha nistjaja nanti kira tida ada apa-apa jang perloe diterangin dan diroendingin lagi, sebab itoe jang diseboet „bener“ — p kiran, pengartian, pertjoba'an, peringatan — tentoelah „tida salah,“ hanja *baek* dan *berfuedah*, dan ampir sasoeatoe orang bisa lantes mengarti, bahoea barang siapa hendak *berlakoe bener*, segala apanja poen koedoe *bener* djoega!

Aken tetapi seperti soedara-soedara semoea tentoe soedah taoe, itoe seboetan ringkes dan saderhana dari Buddhisme ada mengandoeng artian loeas — begitoe loeas hingga tida gampang bisa dipikir dan dimengarti oleh sembarang orang, dan malah achli-achli pemikir jang terkenal pande poen bisa djadi terkedjoet dan bingoeng kapan mengoesoet Peringatan Bener poenja tingkat-tingkatan jang paling tinggi. Oepamanja, ada banjak orang jang artiken, dengen „Peringatan Bener“ Buddha ada maksoedken *peringatan atas sagala kadjadian dalem penghidoean jang doeloe-doeloe*, boeat mana Buddha sendiri memang mempoenjai pengataoean tjoekoop sampoerna. Seperti dalem salah-satoe dongengan di kitab *Jataka* ada ditjeritaken halnja satoe orang jang telah bitjara djelek atas dirinja Bud-

dha. Koetika ini hal disampeken padanja, Buddha berkata pada moerid-moeridnja : „Dalem penghidoepan doeloe akoe perna hinaken itoe orang, maka sekarang ia bitjara djelek dari hal akoe ; dari itoe akoe tida ada hak aken merasa goesar padanja.“

Inilah, soedara-soedara, ada satoe dari Peringatan Bener poenja sifat-sifat paling tinggi jang tjoemah diampoenjai oleh satoe Arhat (O-lo-han) atawa Orang Soetji jang beräda di tingkatan ka'ampat, atawa jang lebih atas lagi. Ini matjem peringatan tentoe sadja masih terlaloe djaoe boeat diampoenjai oleh saorang biasa, dan apa jang Buddha adjar goena oemoem boekan ditoedjoeken ka itoe djoeroesan, hanja sakedar jang berhoeboeng dengen manoesia poenja penghidoepan sahari-hari jang sekarang saja maoe tjoba terangken.

Lebih doeloe saja maoe oendjoek, bahoea *Peringatan* ada laen dari *Pikiran* dan *Pengartian*. Itoe *Pikiran* ada seperti pekakas jang dipakerdjaken oleh manoesia boeat sampeken satoe maksoed, perboeatan atawa toedjoean, dan sifatnja tjoemah saliwatan, kerna lantes berenti atawa linjap begitoe lekas itoe soeal jang dipikirin soedah tida ada lagi. Itoe *Pengartian*, bagi orang jang kabanjakan, ada boeah atawa hatsil jang didapet dari *Pikiran*, maskipoen boeat saorang jang hendak mentjari kasampoerna'an batin, *Pengartian* Bener perloe diampoenjai lebih doeloe, atawa poen berbareng, dengen *Pikiran* Bener, jaitoe *Pikiran* jang haroes dipake oentoe sampeken maksoednja. Tetapi itoe *Pengartian* jang kita soedah dapet atawa ada poenja, maskipoen jang baik dan bener, ada banjak jang djadi berobah, jaitoe tambah lama semingkin samar, dan terkadang djadi linjap, moesna atawa terloepa sama sekalih. Dalem doenia ada banjak apa-apa jang datang dari loear atawa jang terdjadi di sapoeter kita, jang menjebabken apa jang satoe kalih kita soedah

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

dapat dan mencari, komoedian terlepas dan ilang kembali. Oepamanja, ada banjak orang jang sekola Olanda atawa Tionghoa soedah loepa itoe bahasa dan hoeroef atawa spelling-nja (edjaännja) maski tadinja iaorang sampe *mengarti* segala jang dipeladjarin. Dan begitoe poen dengan sadjoemblah pengartian laen, jang dengan pake banjak pikiran kita orang berkoetet peladjarin atawa perhatikan koetika masih moeda, tetapi belakangan, lantaran djarang dipake, lantes terloepa dan kita tida inget lagi. Begitoeelah ada banjak orang jang koetika kena alamken karoegian dan laen-laen hal tida enak lantaran alpa atawa keliroenja, lantes merasa sekarang marika soedah *mengarti* kabodoan dirinja, hingga tida bisa kadjeblos poela. Tapi boekan djarang kadjadian, itoe peladjaran getir jang ia soedah dapat dan merasa „tjoekoep mengarti,“ tida bisa tjegah aken ia terdjeroemoes poela boeat kadoea atawa katiga kalihnja. Oepamanja, ada banjak pendjoedi jang waktoe kalah besar soedah bersoempah pandjang-pendek boeat menjingkir dari kartoe atawa tida maoe maen besar lagi, tapi komoedian telah kesèrèt poela ka medan perdjoedian sampe djadi roedin, maskipoen iaorang soedah „mengarti“ kadjahatannja berdjoedi.

Kenapa begitoe ?

Sebabnja tida laen, hanja kerna ia *tida inget* itoe pengalaman tida enak dari tempo doeloe, lantaran ketarik oleh kawan-kawan dan laen apa-apa di sapoeternja jang bikin peringetannja atas pengalaman jang doeloe itoe mendjadi samar atawa boeras.

Djadinja, itoe segala Pengartian, teritoeng djoega jang baik, bener dan berfaedah, tida menoeloeng banjak kapan orang tida bisa *pegang* atawa *simpen* itoe dalam iapoenja Peringetan, jang boleh disamakan sabagi „goedang“ dari iapoenja segala pengalaman. Dan itoe pengalaman jang orang dapat ada amat banjak

matjemnja; bagoes dan djelek, baik dan djahat, enak dan tida enak, berfaedah dan sia sia, kotor dan bersih, dan sabaginja lagi.

Saorang jang tjerdik tida nanti lantes simpen dan djedjelin sadja itoe segala pengalaman, jang beroepa pengartian, pikiran atawa perasa'an, ka dalem peringetannja dengan tida perdoeli bagaimana sifatnja dan diantepin tertjampoer adoek. Ia nanti pilih dan saring lagi dengan terliti satoe per satoe — jang djelek, djahat, kotor dan sia-sia atawa tida-berfaedah, lantes disingkirin, sedeng jang bagoes, baik, bersih dan bergoenia laloe disimpen dan dirawat soepaja tinggal seger selamanja dan saban-saban bisa digoenaken boeat kabakaan dan kaberoentoengannja sendiri.

Oepamanja, ada satoe orang bitjara kasar pada kita; kapan satjara bodo kita selaloe simpen di hati atawa ingetin itoe perlakoean tida enak sampe berminggoeminggoe, berboelanan atawa bertaonan, pastilah ini peringetan nanti *menjiksa* kita poenja pikiran, kerna itoe dendem hati jang mengoerék teroes nanti membikin linjap atawa mengganggu kita poenja kasenangan dan katentreman. Dan kafaedahan apakah jang kita aken dari ini matjem *peringetan*? Brangkalih kaloe ada koetika kita nanti *membales* dengan goenaken djoega itoe matjem oetjapan kasar, atawa nanti merasa *girang* djikaloe mendenger itoe orang, jang telah bitjara kasar pada kita, telah ditjelah atawa diperlakoeken kasar oleh laen orang, atawa poen ia dapat katjilakaän. Dengan begitoe kita pernahken diri kita *di fihak kadjahatan*, kerna sedeng tadinja kita tida soeka dan sanget mendongkol kaloe laen orang bitjara kasar pada kita, sekarang kita *merasa senang* kaloe itoe orang jang kita bentji diperlakoeken kasar, poela atawa kita sendiri, kaloe bisa, ingin lakoeken pembalesan padanja atawa harep-harep katjilaka'annja. Inilah ada boeah dari Peringetan jang *Tida Bener*,

jang keliroe dan djahat.

Sabaliknja, djikaloe kita bisa loepaken itoe perboeatan jang tida enak, tida soeka mendendem lebih djaoe, hanja memberi maäf atas itoe orang poenja kasalahan, pastilah itoe oeroesan ketjil tida djadi berboentoet pandjang, dan pikiran sendiri tida aken terganggu lagi oleh itoe peringetan jang tida enak, sebab biasanja manoesia jang bertabeat ngoerék, soeka mendendem dan selaloe ingetin segala kadjadian jang menimboelken gêmês dan djèngkèl, djeloes dan dengki, mendjadi keras atawa kedjem hatinja, ketjoet dan moeroeng tabeat atawa parasnja, dan satoe koetika, kapan ia tida bisa lekas simpangin pikirannja boeat meloepaken, bisa ganggoe iapoenja zenuwen dan meroesak djoega pada kasehatannja.

Sabaliknja, sabagi penggänti boeat itoe peringetan jang tida enak dan tida baik, haroeslah kita-orang koempoelin dalem peringetan kita segala perboeatan baik, manis dan menjenangkan jang kita perna terima dari laen-laen orang, sebab ini matjem peringetan boekan sadja nanti membangkitken kita poenja boedi dan perasa'an berterima-kasih atawa *oe-tjèng* pada itoe sobat-sobat jang berlakoe baik, tapi djoega menimboelken perasaän *senang*, *girang* dan *goembirah*, jang ka-soedahannja membikin kita poenja penghidoepan mendjadi lebih *tentrem* dan *beroentoeng*. Sekalipoen kita sendiri perna berboeat salah jang menimboelken kamentjeselan, kita tjoemah sakedar ingetin itoe boeat mendjaga djangan sampe kena oelangin lagi, tapi *boekan* boeat tindes kita poenja pikiran dengan kandoeng penjeselan saemoer hidoep; sebab di hadapan kita masih ada terboeka banjak djalan aken teboes atawa perbaikin itoe kasalahan dengan lakoeken apa jang baik dan bener. Djikaloe lantaran terlaloe menjesel atawa selaloe pikirin sadja satoe kasalahan, kita bikin kawarasan djadi terganggu, pastilah se-

mingkin koerang itoe kasempetan aken berboeat ka-
baekan, hingga itoe matjem peringetan boekan ter-
masoek pada Peringetan Bener.

Bagimana banjak orang jang soedah tanggoeng
sangsara hati atawa pikiran dari lantaran simpen dan
pelihara segala matjem peringetan jang tida bener,
itoelah saja rasa soedara-soedara samoea, banjak atawa
sedikit, soedah perna saksiken djoega di mana-mana,
antara sobat-sobat dan kenalan, atawa brangkalih me-
rasain djoega sendiri. Ada banjak soeal-soeal jang
kita hadepken salagi dalem oesia masih moeda, jang
membikin kita djèngkèl, gêmês, goesar, koeatir atawa
sedih, kapan ditimbang dalem pengartian jang kita
ada poenja sekarang, ternjata ada bodo, gèndèng dan
sia-sia, hingga kita sendiri sering djadi tertawa boeat
itoe segala matjem kagèloan. Malah *sekarang* poen ter-
kadang kita kena hadepken apa-apa jang, koetikà baroe
terdjadi, membikin pikiran kita tergontjang, bingoeng
dan kesel, tetapi liwat beberapa hari atawa minggoe
kita djadi insjaf jang itoe kakoeatiran dan kabi-
ngoengan tida beralesan dan malah kita bisa hadepken
itoe segala ganggoean dan karèwèlan dengan sabar dan
tentrem. Dalem roemah tangga, atawa antara sobat-
sobat dan kawan kawan, pegawe-pegawe, atawa antara
kita poenja boedjang-boedjang, sering timboel apa-apa
jang bikin kita poenja amarah meledak, atawa kita kena
oetjapken perkata'an keras dan pèdès jang belakangan,
sasোধ memikir lebih djaoe atawa gontjangan dari
itoe perledakan mendjadi sirep, kita djadi menjesel,
malah berkasian pada itoe orang jang kita soedah
maki-maki atawa perlakoeken kasar. Kapan kadjadian
begitoe, biasanja orang bilang, „akoe kaloepa'an“.
jaitoe *loepa* pada kamoestian boeat berlakoe sabar
dan pake timbangan sehat terhadap sasoeatoe ka-
ada'an jang tida menjenangkan.

Djoega kita sering ketemoein orang-orang jang tjerita

tentang kasoekeran dan karoewetan dalem penghidoep-annja jang kita sendiri liat sabenernja tida terlaloe penting — malah banjak jang tida berharga sama sekalih — boeat dirèwèlin atawa didjèngkèlin, kerna bisa lantes abis dan linjap begitoe lekas diloepaken. Banjak soeal jang orang gemesin, bingoengin atawa sedihin, sabetoel-nja ada oeroesan tèktèkbengèk jang boleh dihadepin sambil tertawa; tapi oleh itoe orang-orang jang tersangkoet dipandang begitoe besar dan penting hingga marika tida bisa makan dan tidoer enak, pikirannja koesoet, zenuwennja terganggu, malah ada djoega jang *roesak* kasehatannja.

Ini semoea, soedara-soedara, pokonja ada dari lan-taran itoe orang-orang soedah berälpa boeat *simpen* dan *pelihara* dalem goedang peringettannja segala apa jang baik, bener dan menjenangkan, hanja didjedjelin sama sifat-sifat boeroek, kotor dan tida baik, jang tambah lama semingkin pengaroehin tabeat dan pikiran-nja, jang dibikin djadi moeroeng, boetek, tjoet dan tjoepet. Maka djikaloe itoe sifat-sifat tida baik dan tida menjenangkan kita-orang bisa singkirin, dan tida kasih koetika aken marika bersarang dalem peringetan, pastilah, soedara-soedara, kita lantes beroleh peng-hidoepan jang *lebih menjenangkan*, jang mendatengken djoega *katentreman* dan *kaberoentoengan*.

Begitoelah soedara-soedara bisa liat, bagaimana Bud-dha poenja peladjaran, kapan didjalanken dalem prac-tijk, jaitoe dalem penghidoepan sahari-hari, dengan *lantes* dan *contant sekarang djoega* mengasih pada kita kabaekan, kasenangan dan kaselamatan, lahir dan batin, hingga penganoet Buddhist jang toeroet dengan soenggoe hati itoe peladjaran, traoesah moesti toeng-goe gandjaran atawa kaberkahan di acherat seperti jang dikamoekaken oleh laen-laen agama, hanja di ini doenia, *sekarang djoega*, kita bisa dapet apa-apa jang meninganken kita dari tindessannja kahidoepan, jang

memberi katentreman dan kaberoentoengari.

Demikianlah ada kafaedahannya itoe Djalanan Oetama jang Katoedjoeh, jang dinamaken *Peringatan Bener*. Dan apa jang saja bitjaraken sekarang, tjoemah baroe mengenakan bagian sabelah bawah jang saderhana oentoek orang-orang biasa. Laen boelan saja nanti bitjaraken bagian sabelah dalem jang lebih tinggi dan tebih menarik. Sampe disini saja hatoerken : selamat malem !

XLVI.

(*Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klenteng Kwan Im Tong, pada tanggal 5 October djam 8,15 sore*).

Soedara-soedara,

Laen kafaedahan lagi jang bisa didapet dari mendjalanken *Peringatan Bener* adalah menjangkok dan menjimpon dalem kita poenja ingetan apa jang mendjadi kita poenja kaharoesan atawa kawadajiban. Ini kamoestian saja rasa samoea orang soedah taoe dan mengarti, boekan ?

Satoe anak sekola haroes *inget* apa jang diadjar oleh goeroenja; satoe boedjang atawa pegawe haroes *inget* apa jang diperintah atawa dipesen oleh madjikan atawa chefnja; satoe kepala pakerdja'an moesti *inget betoel* segala apa jang ia wadajib atoe, oeroes dan tilik; satoe toean atawa njonja roemah haroes *inget* apa jang perloe boeat mengatoer beres roemah tangganja dan laen-laen kamoestian jang perloe dikerdjaken sahari-hari. Ini samoea peringatan jang berhoeboeng dengen sasoeatoe orang poenja kawadajiban soedah sampe tjoekoep dimengarti, hingga kaliatan tida perloe boeat dioendjoek dan dibitjaraken lagi.

Tetapi pada kabanjakan orang itoe kaharoesan boeat *ingetin* apa jang djadi marika poenja kawadajiban kaliatap bersifat otomatisch atawa menjadi satoe ka-

biasa'an sadja, zonder di-ichtiar atawa dloesahaken lagi. Jang di-inget betoel-betoel sampe tertjangkok dan tida bisa terloepa tjoemah boeat oeroesan jang penting atawa menarik hati, tida perdoeli baek atawa dja-hat, mengoentoengken atawa meroegiken, berfaedah atawa sia-sia. Ada banjak orang moeda jang inget dan kenalin betoel roepa dan hikajatnja sasoeatoe bintang film; bisa inget banjak lagoe dan njanjian; ada lagi achli-achli agama jang inget oedjar dari kitab-kitab soetji zonder liat lagi boekoenja; orang dagang jang inget harga dari sakean banjak barang jang didjoel dalem tokonja; orang sastrawan jang inget sjairan atawa kadjadian penting dalem hikajat jang ia perna batja, dan toekang kong-kouw bisa inget dan toetoerken banjak lalakon jang kadjadian di tempo doeloe dengan djelas satoe per satoe.

Tetapi soedah mendjadi oemoem, itoe orang dagang jang inget harga dari riboean matjem barang jang didasarken dalem tokonja, seringalih loepa atawa alpa dalem laen-laen hal, oepamanja tida bisa inget isinja boekoe peladjaran jang ia baroe batja bebrapa hari berselang. Banjak pegawe dan anak-anak moeda jang dapet tjomelan lantaran soedah loepa djalanken perintah atawa pesenan boeat iaorang kerdjaken. Ada banjak arang jang repot sama pakerdja'an mempoenjaitabeat begitoe peloepa'an hingga djikaloe tida bikin tjatetan seringalih tida bisa inget boeat penoehken apa jang soedah didjandji atawa jang haroes dikerdjaken. Malah antara golongan terpeladjar tinggi jang biasa bekerdja dengan pake pikiran, ada banjak jang peloepa'annja begitoe heibat, hingga perkata'an „Professor lingloeng” soedah mendjadi oemoem dan digoenaken sabagi pojokan pada kaoem terpeladjar jang loepa segala apa kapan lagi memikirin soeal-soeal jang soelit.

Sasoedah taoe pada ini ka'ada'an — pada ini boekti

bahoea ingetan manoesia tida selamanja bisa tangkep segala apa jang haroes diperhatiken atawa dikerdjaken sahari-hari — maka ada mendjadi kawadajiban dari sasoeatoe orang boeat memilih dan mengatoer soepaja otaknja tida didjedjel terlaloe banjak sama segala apa jang tida bergoena, apalagi jang koerang baek, meroegiken atawa mendjengkelin dengan tida perloenja. Sabagian besar dari karoewetan jang menjerang pada ingetan manoesia, jang membikin ia djadi bingoenng, tergontjang dan tida bisa atoer beres penghidoepannja, teroetama dari lantaran mempoenjai kabiasa'an aken kasih pikirannja ketarik ka berbagi-bagi djoeroesan; hatinja merasa djengkel, kesel dan goesar, atawa poen bergoembirah, girang boengah, boeat segala oeroesan jang sabetoelnja boleh traoesah diperdoeliken. Djikaloe, dengan perhatiken itoe soeal-soeal sampingan, kawadajiban dan kaperloean jang ada di depan mata selaloe dioeroes beres, masih mending djoega; tapi ada banjak orang jang sengit dan separti kalap, atawa bergirang sampe loepa daratan, kapan mendenger kabar djelek atawa kabar baek jang tida bersangkoetan pada dirinja, tapi pengaroehin pikirannja begitoe roepa hingga bikin terlantar atawa loepaken pakerdja'an dan kaharoesannja sendiri,

Begituelah ada banjak orang jang, koetika abis boelan terima gadji, soedah reken betoel itoe kahasilan tjoemah tiba tjoekoep boeat kaperloean roemah tangga sahari-hari dengan tida ada sedikit poen kalebihannja. Dengan mendadak ada moentjoel di hadepannja apa-apa jang tida begitoe perloe tapi menarik hati, hingga sabagian dari itoe oewang dipake ka laen djoeroesan, dan kasoedahannja membikin ia djadi tekort teroes-meneroes. Ada banjak pamoeda jang merasa perloe betoelin fietsnja jang soedah bedjat, atawa beli satoe kemedja sebab jang ia ada poenja samoea soedah boetoet dan roebat-rabit, atawa ganti

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

spatoenja jang soedah bolong, tapi toenda niatannya itoe dari satoe ka laen boelan, kerna itoe oewang telah dipake *menonton* bersama kawan-kawan jang boedjoekannya ia tida bisa tolak.

Ada banjak orang jang dateng masoek di toko boeat beli satoe doea barang jang ia perloe, kapan kaloear laloe membawa boengkoesan besar, kerna kena beli apa-apa jang tadinja sama sekali ia tida niat dan djoega sabetoelnja belon terlaloe perloe, tjoemah lantaran hatinja merasa ketarik.

Ada banjak boekoe dan peladjaran jang moesti difahamken, atawa soerat jang haroes dibales, atawa rekening jang koedoe lekas dibajar, telah ditoenda dari satoe ka laen hari lantaran perhatian ditoedjoeken ka laen djoeroesan.

Dari *saratoes* orang jang masoek ka Pasar Gambir dan laen-laen tempat tontonan dan karamean, kapan diselidiki kaadaän oewangnja dan kaperloean roemah tangga atawa dirinja dengan terliti, nanti kataoean brangkalih belon ada *doea* jang betoel-betoel ada ka-lebihan oewang — jaitoe tida kandoeng kainginan atawa mempoenjai kaperloean jang lebih penting daripada menonton. Maka soedah sampe terkenal, *saban* ada Pasar Gambir atawa Pasar Malem, banjak rekening dari toko-toko jang tida dibajar atawa ditoenggak oleh langganannya!

Ini samoea kagandjilan pokonja ada dari lantaran kabanjakan orang poenja *peringetan* tida dikoempoel atawa ditoedjoeken pada apa jang paling penting, berfaedah dan mengoentoengken, hanja dibiarin mawoer sasoekannya, sadjadinja atawa sakenannya sadja, hingga jang perloe dan berfaedah kena terädoek mendjadi satoe sama jang sia-sia dan malah meroegiken. Satoe barang jang orang selaloe *ingetin* dengan soenggoe hati, tida nanti gampang terloepa, kerna ia lantes *madije ka depan* begitoe lekas ada kasempetan.

Ada banjak orang jang biasa bilang, „Soedah lama akoe niat pergi melantjong ka itoe tempat, atawa membatja itoe boekoe, tapi belon ada tempo.“ Samentara itoe, brangkalih soedah beberapa poeloeh kalih ia pergi menonton atawa lakoeken laen-laen pakerdja'an jang mengilangkan banjak tempo dengan sia-sia, kerna ingetannja *lebih ketarik* ka laen djeroesan.

Lantaran begitoe ada watek dan tabeat dari kabanjakan orang, maka tiada heran djikaloe sabagian besar dari angen-angen baik dan moelia, biar poen jang saderhana dan gampang didjalanken, seringkalih tida berwoedjoet. Itoe niat-niatan baik tjoemah inoentjoel saliwatan, tida dipegang keras dan tetep, tida ditjangkok dalem peringetan, hingga gampang sekalih terdorong ka belakang oleh laen apa-apa jang lebih menarik maskipoen koerang berfaedah. Orang biasa bilang, sasoeatoe kagagalan boeat berlakoe bener, mendjalanken kawadjiban atawa berboeat kabaekan, ada dari lantaran „koerang koekat hati“ atawa poen „lemah“.

Dari manakah datangnja itoe kalemahan?

Tiada laen, hanja lantaran itoe orang soedah beralpa aken pegang keras dalem peringetannja itoe maksoed, toedjoean atawa pakerdja'an jang baik dan berfaedah.

Memang betoel ada banjak orang jang penghidoepannja ada begitoe repot, banjak soeal jang satiap hari haroes diperhatiken, banjak karoewetan jang haroes dipikirin tida berentinja, hingga betoel-betoel ia tida poenja kasempetan atawa tempo jang tjoekoep aken perhatiken apa-apa biarpoen jang baik dan berfaedah. Aken tetapi maski begitoe itoe ka'ada'an bisa djoega dirobah kapan ia soeka lakoeken meditatie satiap malem lamanja saperampat djam sadja, pada waktoe mana ia tjoba singkirin sabentaran itoe segala pikiran jang

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

memenoehken ingetannja dan, aken gantinja, tjoba masoekin apa-apa jang ia *taoe* ada bergoena bagi kamadjoean lahir dan batin. Banjak orang jang bikin dirinja „ripoeh”, lantaran biasa tangkep sadja apa jang dateng, zonder dipilih dan disaring, boeat bisa tolak apa jang tida beafaedah disimpen dalem peringetannja. Maka kapan dalem meditatie orang tjoba *pereksa* dengen terliti itoe segala sebab-sebab jang menimboelken karipoehan dan karoewetan pikiran, ia nanti dapetken *banjak sekalih* apa-apa jang boleh dilempar ka samping. Kapan soedah bisa berboeat begitoe, maski bagimana ripoeh iapoenja pakerdja'an, ada banjak djoega apa-apa jang boleh dikasih masoek dan disimpen dalem peringetan, dan jang bisa datengken ka faedahan bagi dirinja.

Oepama, satoe orang soedah perna alamken kagetiran heibat lantaran toeroetin nafsoe dalem perdjoedian. Maski di dalem hati ia soedah tida ingin berdjoedi lagi, tapi saban kalih dateng di tempat pesta ia tida bisa tolak boedjoekan dari kawan-kawannja. Ia insjaf pada kalemahan hatinja jang gampang „kebawa angin.” Orang begitoe, sabelonnja pergi ka itoe pesta dimana ada diberi kasempetan boeat berdjoedi, haroes tjoba melakoeken meditatie, dalem mana ia *ingetin* dengen soenggoe-soenggoe itoe segala kasoekeran dan kadjengkelan di tempo doeloe jang ia perna alamken koetika kalah berdjoedi. Kapan ini peringetan soedah tertjangkok keras dan terbajang djelas dalem pikirannya, ada harepan ia nanti mempoenjai kategoehan hati boeat *menolak*, kerna itoe ingetan — itoe Peringetan Bener jang dipoedjiken oleh Buddha — membikin hatinja tida tergoer, tida bisa ketarik lagi, oleh perdjoedian.

Dengen perantara'an meditatie, jang dilakoeken dengen giat dan soenggoe hati, orang bisa perbaeki segala tjatjat dan kalemahan dalem batinnja boeat melawan segala ganggoean dan penggodan, boekan

sadja dari pendjoedian, hanja djoega dari minoeman keras, prampoean hina dan banjak laen-laen lagi. Saban kalih orang terdjeroemoes ka dalem kakeliroean, biasanja dikataken „koerang ingetan”. Ini seboetan memang betoel, jaitoe lantaran djarang sekalih ada orang jang perna tjoba koempoelin soenggoe-soenggoe pikiran dan ingetannja aken petjahin sendiri soeal-soeal soeker jang lagi dihadepin. Boekan sedikit orang jang pikirannja djengkel dan roewet, sabaliknja dari *memikir* dengan soenggoe-soenggoe hati aken *pereksa* sebab-sebabnja, malah soedah tjoba *loepaken* itoe dengan simpangln pikirannja ka laen djeroesan. Ada lagi jang tjari karingan dengan berdowa pada Toehan atawa Kwan Im atawa laen-laen machloek soetji aken minta pertoeloengan, atawa minta salah-satoe orang soetji jang dipandang „sakti” boeat kasih bantoean beroepa djampe, kijas, djimat atawa apa sadja. Sabagian lagi pergi lari minta advies atawa nasehat dari sobatnja atawa orang jang dirasa mempoenjai lebih banjak pengartian. Itoe kabiasa'an boeat mentjari pertoeloengan dari loear soedah mendjadi begitoe oemoem antara kabanjakan orang hingga djarang sekalih jang mengarti bahoea ada banjak soeal-soeal jang roewet dalem kahidoean manoesia jang bisa dibikin ringan atawa poen disingkirken kapan orang soeka perloein melakoeken meditatie boeat *pereksa* dan *bermasjawarat* dengan *dirinja sendiri*.

Itoe pertoeloengan-pertoeloengan dari loear boekan sama sekalih tida ada faedah; tapi sifatnja tjoemah saliwatin, boeat samentara waktoe sadja. Laen tempo nanti moentjoel poela laen soeal jang lebih atawa sama roewetnja seperti jang doeloean sabagitoe lama orang masih belon insjaf pada tjatjat dan kabodoan dirinja. Tjoemah kapan ia soedah bisa memikir, mengarti dan sedar atas segala kakoerangannja, dan ia lantes perbaeki dan singkirken apa jang salah, disitoe

baroelah ia dapatken *karingan* jang lebih tetep dan kekel.

Bhikkhu Silacara ada bilang :

Bagi kabanjakan orang jang bisa memikir loeas, barang jang paling tida memoeaskan dan mendjengkelken dalem kahidoepan — itoe jang dibilang *Dukkha* jang sasoenggoenja dari ini doenia — adalah perasa'an dari iapoenja tida sanggoep aken singkirin apa jang iapoenja mata meliat menoeroet pemandangan dari iapoenja tabeat sendiri, dengan terbebas dari itoe warna-warna jang ditimboelken oleh glas dari wateknja sendiri, hingga ia tida bisa liat segala apa menoeroet sifatnja jang bener. Hikajat dari sasoeatoe orang, begitoe lekas ia lintasi tingkatan hidoep dari binatang, adalah berisi pertjoba'an boeat menarik, tambah lama semingkin deket, pada pemandangan jang *bener* dan *langsoeng* atas ka'ada'an jang sasoenggoenja, sabaliknja dari-pada perhatiken sadja apa jang tertampak di sabelah loear. Peladjaran dari filosofie, dari agama dan pengartian wetenschap, biar bagaimana djoega maksoed dan toedjoeannja, sabagitoe djaoe dilakoeken dengan djoedjoer dan soenggoe hati, tjoemah meroepaken pertjoba'an-pertjoba'an dari sabagian manoesia boeat mengenalin apa jang bener.

Dalem agama jang satoe ini toedjoean ada lebih djelas dan didjalanken dengan pertjoba'an jang lebih glat, lebih tentoe maksoednja, dari-pada laen-laen agama dan filosofie. Itoelah ada filosofie agama jang diadjar oleh Buddha — satoe peladjaran jang, kapan diringkesken sampe pada oedjoengnja jang paling achir, meloeloe ada pemandangan atas segala apa menoeroet ka'ada'an jang sabenernja. Segala nasehat, poedjian dan andjoeran jang Buddha saban-saban oetjapken, maksoed dan toedjoeannja tjoemah *satoe sadja*, jaitoe *menoeloeng pada sasama manoesia dengan salekas-lekasnja boeat dapatken itoe pemandangan*

bener. Dibilang „dengan salekas-lekasnja,“ sebab tjara dari hidoepnja manoesia jang berdjalan teroes-meneroes, pada ahirnja, dengan didapetnja pengalaman jang menjedihkan, nanti memaksa pada sasoeatoe orang aken meliat itoe bajangan dari sifat jang *bener boeat* segala apa. Itoe peladjaran dari Buddha hanja beroepa peladjaran jang berlakoe di seloeroeh ini djagad, di sapoeter kita, tapi dibikin lebih ringkes dan lebih gampang dikenalin. Sasoeatoe Buddha, dalem toedjoeannja boeat menjiarken itoe peladjaran tentang Tjaranja mengenalin Pemandangan jang *Bener*, boekan datang dengan mendadak, hanja ada djadi satoe bagian jang sawadjarnja dari atoeran wet alam, dimana kapan ada terdapat apa-apa jang tida di-ingin, boeat mana moesti ada djoega djalanan boeat menjingkir dari sitoe, haroes terdapat djoega djoeroe penoendjoe aken kasih kenal itoe djalanan boeat lolosken diri.

Samoea agama-agama ada oendjoe tida baeknja orang berlakoe serakah pada segala barang doenia, mengandoeng tabeat sombong, bangga, angkoeh, kemaroe, soeka membentji dan laen-laen pikiran dan perboeatan jang keliroe dan meroegiken pada diri sendiri. Siapa jang lakoeken teroes itoe kasalahan lantaran dari bodo dan lemahnja, ia aken alamken berbagai bagi kasoekeran jang ahirnja nanti bikin ia sedar atas ka'ada'an jang sabenernja dari kahidoepan.

Begitoelah oleh natuur manoesia dijangkèt, diadjar dan dihalangin toedjoeannja jang keliroe itoe — jang menjebabken ia merasa sangsara, getir dan poetoes harepan — sampe itoe samoea pengalaman tertjatak dalem *peringetannja*, jang nanti membawa perobahan atas lapoenja tjara hidoep hingga djadi lebih deket dan lebih tjotjok dengan pri kabeneran.

Kita-orang tida bisa — zonder dapet pengalaman — lantes mengarti apa jang baek dan berfaedah, dan apa jang boeroek dan sia-sia. Tapi itoe segala matjem pe-

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

ngalaman tida menoeloeng banjak djikaloe kita tida simpen dalem peringetan. Orang jang dikataken „bandel” atawa „tida merasa kapok” ada dari lantaran ia tida perna ingetin itoe segala pengalaman jang pait dan getir, kerna ia tida bisa didik atawa biasain dirinja boeat pegang dan simpen dalem peringetannya apa jang bener dan djaoein segala jang koerang baik dan sia-sia.

Segala peladjaran, pengalaman, penglihatan dan pendengeran baik dan berfaedah jang orang dapet, tida banjak artinja djikaloe tida masoek ka dalem ingetan. Ini kahidoepan mendjadi sia-sia dan ilangin tempo pertjoemah, djikaloe kita-orang tida dapet petik apa-apa jang memberi kafaedahan lahir dan batin. Maka mempoenjai Peringetan Bener ada lebih berharga dari-pada mengoempoel kakaja'an doenia jang selaloe berubah dan gampang moesna. Satoe kalih orang soedah *inget betoel* iapoenja tjatjat dan kakeliroean, ia tida gampang bisa menjasar atawa melakoeken kasalahan heibat.

Begitoelah, soedara-soedara, kita bisa liat bagaimana penting ini bagian katoedjoeih dari itoe Delapan Djal-an Oetama dari Buddha. Dalem lezing jang berikoet saja nanti bitjaraken lagi itoe djalanan poenja tingkat-tingkatan jang lebih tinggi.

Selamet malem.

Pepatah :

Gagak djadi item boekan lantaran boeloenja di-poelasin tinta.

* *

Gangsa boeloenja poetih boekan lantaran sering seloeloep di aer.

* *

Orang jang tida bekerdja apa-apa satiap hari, tida bisa rasain kasedepannya mengaso.

Khong Tjoe sabagi Manoesia dan sabagi Goeroe.

MENOEROET PEMANDANGANNJA SAORANG JAPAN.

*Ditoellis oleh Professor Inoue Tatsujiro Dari
Imperial University di Tokyo.*

DISAL'N OLEH K. T. H.

APA JANG PROFESSOR I TATSUJIRO BILANG.

(Samboengan nomor jang laloe).

Khong Tjoe beroelang-oelang memoedjiken pri dermawan, tapi ia poen menjarken kaharoesan boeat membakti pada iboe-bapa. Ini doea kabledjikan, jang ia sanget oetamakan, ada berakar dalem manoesia poenja perasa'an hati. Boekan sadja Khong Tjoe ada saorang jang aloes perasa'an-hatinja, tapi djoega ia ada saorang jang sanget mendjoengdjoeng pri kapantesan dan kaberesan. Ia dapet kasenangan dalem kasoesastran dan kasenian. Ia amat soeka mengadjar orang-orang laen boeat mengenal ilmoe jang aloes. Dalem katjinta'annja pada kasenian, boleh dibilang Khong Tjoe ada berdiri ampir sendirian sadja di antara goeroe-goeroe-besar dari ini doenia. Ada mendjadi kasaksian oemoem dalem hikajat, bahoea saban kalih kita dapetken orang-orang jang bisa lakoeken banjak perboeatan pande dan moelia, boekan sadja tabeatnja tida mengasih liat apa-apa jang berhoeboeng dengan kaharoean hati, tapi djoega dengan satjara aneh marika ada sanget bertjatjat dalem perasa'annja boeat oendjoek sympathie pada kasoesastran dan kasenian (literatuur dan kunst). Terlebih lagi, golongan Nabi-nabi atawa poen kaoem philosoof (achli-achli pemikir) begitoe sering dipoedji, diagoengin dan disoetjiken dengan adanja ini sikep jang tida poenja sympathie terhadap segala apa jang bersifat seni dan sastra. Khong Tjoe ada djadi satoe perbeda'an jang sanget menjolok pada itoe kabiasa'an jang boleh dibilang oemoem. Di dalem *Loen Gie* kita ada dapetken ini oedjar: „Hendaklah

KHONG TJOE SABAGI MANOESIA.

orang toedjoeken pikirannya boeat peladjarin itoe Too atawa Tjara Berlakoe; hendaklah ia mengandel pada kabledjikan, pada kadermawanan; hendaklah ia bergoembirah di dalem kasenian."

Khong Tjoe berpendapetan bahoea satoe orang tida haroes goenaken sa'antero kagiatannya meloeloe boeat oesahaken kabledjikan dari priboedi dan kalakoean; sikep begitoe aken bikin ia djadi dojong ka sabelah fihak sadja. Boeat mendjadi satoe manoesia, ada perloe orang dapet koetika boeat perliatken laen-laen kagiatan jang ada di dalem iapoenja watek; itoe orang ada sama seperti soedah mati kapan dalem kahidoeppannya soedah tida ada lagi perasa'an dari kaharoean hati dan penghargaan pada segala sifat indah dari kasenian. Maka sasoenggoenja ada sanget menjenangkan boeat bisa ketemoein saorang jang mempoenjai kapandean memikir begitoe tinggi, dan teritoeng satoe dari goeroe-goeroe paling besar dalem hal berlakoe baik dan moerah hati jang doenia soedah perna saksiken, telah mengasih liat sikep manis dan indah seperti ada dioendjoek dalem seroehannya jang moelia pada manoesia boeat berlakoe goembirah pada kasenian. Dengan itoe perkata'an „kasenian“ soedah ternjata bahoea Khong Tjoe tida tjoemah watesken toedjoeannya pada ilmoe kapandean jang aloes atawa poen ilmoe soerat jang tinggi. Soedah terboekti dalem itoe perkata'an ia ada masoekken djoega itoe anem tjabang dari ilmoe seni jang ada terkenal di iapoenja zaman. Di dalem *Liu King* (Anem kitab Klassiek) sasoenggoenja tida meloeloe diadjar prilakoe baik dan kaboedian. Disitoe ada terdapat djoega ilmoe hikajat dan kasoesastran.

Dalem itoe zaman, di negri Lu (Louw-kok) ada hidoep satoe ahli-muziek bernama Ta Shih. Khong Tjoe pergi ketemoein padanja. Di dalem *Loen Gie* ada kadapetan beberapa potong dari pertjakepannja

Khong Tjoe dengan itoe achli-muziek, jang kita-orang bisa pereksa. Penoe toeran dari sabagian omongannya Khong Tjoe dengan itoe achli-muziek jang terbesar mengasih liat pengartian tinggi atas pendapatannya dalem soeal lagoe-lagoean. Dengan begitoe orang bisa dapet taee dan merasa, jang Khong Tjoe ada satoe achli-muziek jang berpengartian loear biasa, dan sabagitoe djaoe mengenakan iapoenja pengataoean boeat memeriksa dan menjelidiki sadalem-dalemnya atas itoe ilmoe, orang poen bisa merasa kagoem boeat toe tjara jang saderhana ia telah lahirken pikiran dan pendapatannya, biarpoen sabenernja ia ada termasoek satoe dari achli-achli beroending jang terbesar dalem itoe matjem kunst. Di salah-satoe bagian dari itoe kitab kita ada batja, bahoea koetika Khong Tjoe ber-ada di negri Chi (Tjee-kok) ia dapet denger orang boenjiken lagoe muziek jang berätsal dari Keizer Shun, dan ia tjerita bahoea boeat tiga boelan sasoedahnja itoe ia djadi loepa pada kasedepannya iapoenja barang santapan. Inilah maoe dibilang, itoe muziek dari Keizer Shun telah pengaroehin iapoenja soemanget dan pi-kiran begitoe keras hingga ia tida taro perhatian pada laen apa-apa lagi di dalem itoe tempo jang berdjalan sampe tiga boelan lamanja. Ia tinggal teroes pikirin itoe lagoe jang ia soedah dapet denger, dan ampir tida perdoeliken pada santapan jang ia dahar. Boeat tiga boelan lamanja ia koempoelken kagiatannya sambil meloepain segala apa boeat fahamken itoe muziek dari Keizer Shun dengan nafsoe kagoembi-raham begitoe besar, hingga membikin dari bibirnja sendiri telah kaloear soeara jang menjataken heran dan kagoem, dengan membilang jang ia tadinja tida sangka bagaimana besar kagirangan jang muziek bisa kasih pada dirinja, dan djoega tida mendoesin bagi-mana keras itoe kunst soedah memegang dan mengi-kei hingga ia djadi sabagi orang tawanan lantaran

KHONG TJOE SABAGI MANOESIA.

kasemsem di dalem kasedepannja.

Djoega kita ada batja dalem boekoe dari Chun Nan Tze, bahoea koetika itoe goeroe muziek bernama Ying Chi Chi kasih denger tetaboemannja satoe kalih, Khong Tjoe merasa beroentoeng dan bergirang boeat tiga hari lamanja. Inilah maoe membilang, sasoedah itoe goeroe muziek kasih oendjoek kapandeannja, itoe kasenangan jang dialamken oleh Khong Tjoe ada begitoe dalem, hingga ia dapetken perasaän beroentoeng atawa bergirang boeat tiga hari, lantaran ingetannja terdjedjel oleh itoe lagoe indah jang ia denger.

Kembali kita ada batja di dalem *Loen Gie*: „Manoesia moelai dengen sjairan, lantes dengen perädatan (ceremonie), dan laloe djadi sampoerna di dalem muziek.” Menimbang dari ini oetjapan, kaliatannja seperti djoega Khong Tjoe memandang pada kapandean dalem ilmoe muziek sabagi daja boeat poenjaken ka-boedajan (cultuur) jang sampoerna. Dan Khong Tjoe boekan tjoemah soeka sama muziek, senang dengerin lagoe-lagoe indah dan atoes jang dimaenken oleh laenlaen orang, tapi djoega ia sendiri ada poenja bakat atawa aanleg boeat maen muziek seperti jang djarang tertampak pada sembarang orang. Ia biasa maenken tetaboean pake tali jang dinamain *chin* (*kim* atawa ketjapi), dan pande sekalih memaloe tetaboean jang dinamain *ching*, samatjem pekakas dari batoe jang berboenji sabagi klenengan, oentoek mana ada meminta tempo jang lama boeat beladjar dan membiasain. Djoega ada ditoetoerken hal Khong Tjoe maenin satoe tetaboean dinamain *se*, samatjem gitar, dan laloe menjanji. Hal Khong Tjoe boenjiken itoe tetaboean sambil menjanji ada mengoendjoek bahoea ia boekan sadja achli dalem itoe pekakas, tapi djoega ada poenja kapandean boeat njanjiken lagoe-lagoe dengen soeara jang merdoe. Djoega di laen bagian ada ditjatet bagaimana ia soedah maenken itoe pekakas

chin dengan dianter sama njanjian.

Ini nafsøe dari Khong Tjoe kapada ilmoe muziek, dan kapandeannja sama lelagoean dan njanjian serta pekakas-pekakasnja, ada djadi sabagi kaen pemboeng-koes dari itoe batoe karang jang keras, tadjem dan menoesoek, dari ilmoe peladjaran aken memegang tegoeh moraal dan kabledjikan, jang ditatah oleh manoesia poenja atoeran; djoega terhadap itoe perasa'an jang kakoe tentang bener dan salah, dan pada hoe-køeman jang bakal moentjoel kapan orang berani melanggar. Ini samøea dibikin djadi koerang kakerasannja, dan terganti oleh sifat lêmês dari ilmoe muziek, njanjian dan sjairan jang berdasar atas kasenian, jang tida dikenal oleh golongan jang tjoemah kaløearken atoeran-atoeran di dalem kitab-kitab, dan pada itoe nabi-nabi jang tabeat atawa atoerannja ada serba kakoe dan keras.

(Apa jang Khong Tjoe bilang pada itoe Goeroe Muziek jang termashoer dari negri Lu ada begini: — „Orang bisa taoe bagaimana moesti maenken muziek Pada permoela'an dari itoe lagoe, samøea bagian-bagianja haroes mempoenjai soera berbareng. Salagi berboenji lebih djaoe marika haroes menjotjoki satoe pada laen, beberapa di antaranja dengan lagøe jang kentara dan mengalir zonder terpoetoes, dan tjara begitoe berdjalan teroes sampe pada achirnja.” Dari ini oetjapan djadi ternjata, pengartiannja Khong Tjoe tentang ilmoe muziek tida lebih rendah dari-pada pengartiannja djoeroe-djoeroe muziek jang termashoer di negri Barat sekarang ini, jang djoega menjatakan dengan pasti sekalih bahøea, antara laen-laen, samøea bagian dari itoe soera haroes dimoelai dengan berbareng, dan haroes tjotjok di dalem sapandjang itoe antero lagoe. — T.Z. Tyau).

(Ada berikoetnja).

Pemilihan Dalai Lama dan laen-laen Pendita Besar di Thibet.

(MENOEROET KATERANGAN DARI TOELISANNJA PROFESSOR T. W. RHYS DAVIDS, MADAME BLAVATSKY, MADAME DAVID NEEL, MADAME ALICE LEIGHTON CLEATHER, DAN LAEN-LAEN).

I.

Dalai Lama dan Pantshen Lama.

Koetika Tsongkapa, jang terkenal sabagi „Luther dari Thibet,” adaken perobahan atas Agama Buddha dalem itoe negri jang soedah ketjampoeran sama penjembahan pada segala dewa dan djin jang tida termasoek dalem atoeran Buddhist, ia soedah bisa dapet banjak pengikoet, kerna apa jang itoe djoeroe-pengrobah adjar, ada agama jang bersih seperti jang disiarken oleh Buddha Gautama, pendiri dari Buddhisme. Pengikoet-pengikoet dari Tsongkapa bisa dikenalin dari iapoenja djoebah dan koedoengan kepala serba koening oranje, menoeoret warna jang biasa digoenaken oleh samoea bhikkhu-bhikkhu di India sadari koetika Buddha masih hidoep teroes sampe sekarang. Tadinja kaoem pertapa'an dan pendita-pendita Buddhist di Thibet biasa memake koedoengan kepala dan djoebah warna merah.

Maski Tsongkapa tida perna ambil bagian dalem pamerentahan gredja di Thibet, jang berada dalem tangannja Lama-lama dari kaoem Sakya, jang berkoesa atas agama dan politiek, tapi kamadjoennja itoe kaoem „karpoes koening” jang mendjalar begitoe loeas dan tjepet menjebabken pengaroehnja golongan „karpoes merah” — pengikoet dari kaoem jang soedah ada doeloan — mendjadi goerem dan terdorong ka belakang, hingga di pertengahan abad ka-15 Keizer Tiengkok,

jang memegang hak dipertoean atas Thibet, telah akkoeim pada doea pemimpin dari itoe kaoem jang baroe, sabagi kepala pamerintah dari negri Thibet jang haroes membajar oepeti pada Tiongkok. Itoe doea pemimpin pada itoe masa ada terkenal sabagi *Dalai Lama* dan *Pantshen Lama*, dan masing-masing ada djadi Pendita Kepala dari klooster klooster besar Gedun Dubpa, di deket Lhasa, dan Tashi Lunpo, di sabelah dalem dari Thibet. Sadari itoe koetika ini Doea Pendita Kepala teroes meneroes memegang kakeasa'an atas Thibet: Dalai Lama lebih banjak perhatiken soeal pamerintahan negri dan politiek, hingga kadoedoekannja ada sabagi Radja dari Thibet, samentara Pantshen Lama lebih banjak perhatiken pimpinan rohanni atawa ka'agama'an. Maka sedeng di Thibet sendiri Dalai Lama ada lebih berkoeasa, adalah dalem kalangan agama Pantshen Lama ada lebih dihormat boekan sadja oleh pendoedoek Thibet tapi djoega oleh kaoem Buddhist di Tiongkok, Monggolia dan Asia Tengah.

Tentang pemilihan pengganti dari itoe doea Lama Besar jang djadi kepala dari Thibet, Professor Rhys Davids ada bilang begini:

Haroelah diperhatiken bahoea ada mendjadi satoe kabiasa'an jang koeno dari kaoem Buddhist Oetara (Mahayana) aken memandang pada anggota-anggota jang termashoer dari kaoem persoedara'an penditapendita sabagi pendjelma'an dari Avalokitesvara (Kwan Shi Im), dari Manjusri (Wen-Shu), atawa dari Amitabha (O Mi To Hoed). Ini machloek-machloek soetji disangka ada mempoenja kakeasa'an aken, salagi marika tinggal teroes di atas Langit, moentjoel ka doenia dalem satoe *Nirmanakaya* atawa toeboeh bikinan jang beroepa manoesia. Dengan tjara begitoe maka Pantshen Lama dipandang sabagi pendjelma'an, atawa badan jang berwoedjoet, dari Amitabha, jang doeloean soedah moentjoel dengan memake toeboeh kasar sa-

PEMILIHAN DALAI LAMA.

bagi Tsongkapa sendiri; sedeng itoe Dalai Lama ada dipandang sabagi pendjelma'an dari Avalokitesvara. Maka menoeroet ini theorie, Pantshen Lama ada djadi pengganti dari itoe goeroe-besar Tsongkapa dan djoega wakil dari Amitabha, jang mempoenjai kadoedoekan lebih tinggi dalem kalangan dongeng-dongengan tentang machloek-machloek soetji dari Buddhist Mahayana, dan kadoedoekannya lebih agoeng dari-pada Dalai Lama jang djadi wakil rohani dari Avalokitesvara. Tetapi dalem ka'ada'an jang sabenernja itoe Dalai Lama, oleh lantaran kadoedoekannya di dalem iboekota, mempoenjai kakoeasa'an lebih besar dalem oeroesan politik, hingga digelar *Gyalpo Rinpotshe*, „Radja jang Termoelja” — sedeng kawan sadjabatnja, itoe Pantshen Lama, boleh merasa poeas dengan gelaran *Pantshen Rinpotshe*, „Goeroe jang Termoelia.”

Kapan salah-satoe antara ini doea Kepala soedah wafat, ada perloe bagi jang laen, jang masih hidoep, mentjari taoe ka dalem toeboeh siapa itoe machloek soetji dari langit, jang woedjoet kasarnja soedah termoesna, merasa senang aken masoek dalem pendjelma'annya kombali. Boeat itoe maksoed nama-nama dari samoea anak lelaki jang terlahir sedikit tempo sasoedah wafatnja itoe Lama Besar, disampeken dihadapan itoe Kepala Agama jang masih hidoep. Dari itoe sa'antero djoemblah ia pilih tiga nama, jang laloe dimasoekin ka dalem satoe doos emas jang disediakan oentoek ini maksoed oleh salah-satoe Keizer Tiongkok di tempo doeloe Lantes samoea Chutuktus, atawa pendita-pendita paling tinggi dari klooster-klooster jang besar, dipanggil berkoempoel, dan sasoedah berdowa satoe minggoe lamanja, lantes satoe dari itoe tiga nama, jang dipoeloeng dalem tiga lembar kertas, didjoempoet oleh Wakil dari Keizer atawa Oetoesan dari Pamerintah Tiongkok seperti tjara menarik loterij, dengan disaksiken oleh itoe Lama Besar jang masih hidoep

dan samoea pendita-pendita besar jang berhadlir. Itoe anak jang namanja terdjoempoet paling doeloe ialah bakal didjadien pengganti dari Lama Besar jang meninggal, sedeng doea jang laen, jang tida terpilih, masing-masing digandjar dengan 500 thail perak.

Demikianlah ada penoetoeran dari Professor Rhys Davids, satoe achli tentang Agama Buddha.

Tetapi penoetoeran di atas, jang terdapat dalem *Encyclopaedia Britannica*, ada koerang lengkep, brangkalih lantaran koetika itoe artikel ditoelis, orang poenja pengataoean tentang ka'ada'an dan adat-kabiasa'an di Thibet, satoe „negri resia," masih sanget sedikit, hinga maskipoen kasarnja ada betoel, tapi di bagian aloesnja itoe pemilihan poenja banjak atoean jang ketjil-ketjil tapi penting, ada djaoe dari lengkep.

Oepamanja, tida sembarang anak jang terlahir sa-soedahnja itoe Lama Besar meninggal lantes namanja dimadjoeken, hanja dipereksa doeloe dengan terliti apa pada sa'at koetika itoe anak terlahir ada kadapetan tanda atawa alamat jang menoendjoek kasoetjiannja. Djoega itoe Lama Besar jang masih hidoep tida lantes pilih itoe tiga nama dengan sembarangan dari sadjoemblah nama-nama jang dimadjoeken, hanja itoe tiga anak jang aken dipilih djadi candidaat, ada diambil dari antara jang mempoenjai tanda-tanda soetji lebih banjak dari-pada jang laen-laen. Dan itoe doea jang tida terpilih, boekan tjoemah digandjar masing-masing 500 thail perak, tapi djoega biasanja dirawat dalem klooster boeat didjadien pendita-pendita besar di hari komoedian.

Katerangan jang lebih lengkep dari ini samoea bisa didapet dari beberapa penoelis laen jang lakoeken penjelidikan belakangan, teroetama dari boekoenja Madame David-Neel.

(Ada berikoetnja).

Gerakan Merajaken Taon Baroe Im Lek.

Satoe gerakan jang didasarken atas Agama Tionghoa sambil menghormatin adat kabiasa'an toeroen-me-noeroen, seperti Sam Kauw Hwe, tida bisa lantes menjerah dan mengékor pada poetoesañ atawa be-sluit dari satoe pamerintah jang bisa mengganggoe dan meroesak publik poenja kabiasa'an dan kaper-tjaja'an boeat menjalanken atoeran agama satjara merdika. Maka dari doeloe dalem ini orgaan kita selaloe tentangin itoe gerakan boeat hapoesken tarich Imlek aken diganti oleh Yanglek, kerna tida tjotjok sama atoeran dari oepatjara Khong Kauw dan Hoed Kauw jang pandang harian boelan moeda dan boelan poernama (Tjee-it dan Tjappouw) sabagi hari-hari-be-sar jang penting goena mendjalanken atoeran agama dan mensoetjiken diri.

Djoega tarich dan atoeran agama dari golongan Hindoe dan Islam ada didasarken atas perideraannya remboelan, hal mana menandakan dalem ini hal ka-pertjaja'an dari kaeem Sam Kauw tida menjil sendirian.

Aken tetapi tida tjoekoep djikaloe kita tjoemah ma-loemken bahoea dalem soeal agama ada lebih baek orang tinggal tetep menggoenaken peritoengan Imlek, hanja berbareng dengan itoe kita haroes bantoe djoe-ga siarken sasoeatoe gerakan jang tjotjok dengan ini toedjoean. Maka itoe kita pikir ada kabaekannya aken maloemken djoega, bahoea koetika pakoempoelan Hoe Lie Hwee di Kertosono adaken pertemoean boeat merajaken Sientjhia (Taon Baroe Imlek) pada tanggal 11 Februari jang laloe, dimana ada beberapa orang telah angkat bitjara, satoe dari antaranja, Toean Liem Thay Tjwan, satoe pemimpin jang terkenal di Djawa Wetan dan Tengah, telah menjataken pikiran tentang peritoengan Yanglek den Imlek dengan tjotjok seperti apa jang kita biasa kamoekaken. Di ba-

wah ini kita koetip verslag dari Toean Liem poenja pidato jang ada dimoeat dalem *Siang Po* penerbitan 15 Februari :

Toean Liem Thay Tjwan, spreker jang katiga, telah mengoepastentang peraja'an taon baroe dari berbagi-bagi bangsa dari djaman doeloe kala sampe ini djaman; tjemah bangsa T. H. sendiri, kata spreker, jang maoe toekar taon baroe Im Lek diganti Yang Lek; orang moesti toeroet atoeran dari Pamerintah National di Tiongkok boeat rajaken tanggal 1 Januari sebagai taon baroe National, tapi orang tida bisa robah boeat sembahjang pada tanggal 31 December, kerna itoe tida bisa tjotjok dengan djalannja remboelan, sebab oemoemnja bangsa T. H. sembahjang tanggal 1 dan 15 dari penanggalan T. H.

Bangsa Japan jang dikata paling modern di benoea Asia, en toch perkara sembahjang tida maoe robah, marika masih tetep sembahjang kaloe tanggal 1 dan 15 Im Lek. Demikian poen bangsa Islam, djoega tida maoe robah taon baroenja, jalah tanggal 1 boelan Soero, dan tentang sembahjang hari Djoemahat djoega tida brani merobah; bangsa Blanda sendiri masih teroes akkoei marika poenja taon baroe ada boelan April.

Dalem oeroesan perdagangan dan social orang moesti menoeroet pemandangan Yang Lek, tapi dalem soeal sembahjang bangsa T. H moesti menoeroet penanggalan Im Lek. Djanganlah bangsa T. H. tjemah bisa anoet groeboek kerna aliran Barat; apa jang kita aken toeroet haroes ditimbang dan ditjotjokken, djangan sampe kita kena dibikin bodo!

Taon Baroe Im Lek orang djangan ganti dengan tanggal 1 Januari, kerna tanggal 1 Im Lek ada hari sembahjang paling berarti dari bangsa T. H.

Sakean kira-kira ringkesnja toean Liem Thay Tjwan poenja lezing.